

VC80x

车载数据终端



快速参考指南



ZEBRA

保修

要获得 Zebra 硬件产品产品保修声明的完整内容，请访问：
www.zebra.com/warranty。

服务信息

如果使用设备时出现问题，请联系设施技术人员或系统支持人员。如果设备出现任何问题，他们将与 Zebra 支持中心联系：<http://www.zebra.com/support>。

要获得本指南的最新版本，请访问：www.zebra.com/support。

软件支持

Zebra 希望确保客户在购买设备之时拥有最新版本的授权软件。

为确保您的 Zebra 设备拥有最新版本的授权软件，请访问：
www.zebra.com/support。请依次选择 Software Downloads (软件下载) >
Product Line/Product (产品系列/产品) > Go (执行) 以查看最新软件。

如果您购买的设备并未配备最新版本的授权软件，请通过电子邮件将请求发送给 Zebra：entitlementservices@zebra.com。

您必须在申请中包含下列基本设备信息：

- 型号
- 序列号
- 购买证明
- 您所申请的软件下载标题。

如果 Zebra 认定您的设备有权获得最新版本的软件，您将收到一封电子邮件，邮件中包含的链接可将您直接带入 Zebra 网站以下载适当的软件。

简介

VC80x 是一款坚固耐用型车载数据终端，设计用于在恶劣环境下最大限度地提高工作效率。VC80x 适合在商业和工业应用中使用，它侧重于实时的无线数据处理，有众多选项适合仓库、制造设施、港口、堆场和冷藏库中的材料处理应用。

VC80x 的紧凑设计增加了可见性，降低了安全隐患，同时保留了大尺寸屏幕（10.4 英寸）。配备的 802.11 a/b/g/n WLAN 可提供实时信息，这能够改善决策、减少错误和提高工作效率。

拆开包装

包装盒中包含以下物品：

- VC80x 车载数据终端
- VC80x 快速入门指南。

请小心取出设备周围的所有保护材料，保管好装箱供将来储存和运输使用。

查看设备是否损坏。如果缺少任何配件或发现有损坏，请立即与 Zebra 支持中心联系。有关联系信息，请参阅第 2 页上的服务信息。

从显示屏上取下保护膜

在运输过程中使用透明膜保护 VC80x 的前置显示屏。在组装期间，此保护膜应继续留在前置显示屏上，以避免表面受到损伤。仅在所有组装工作完成后才取下保护膜。

相关文档

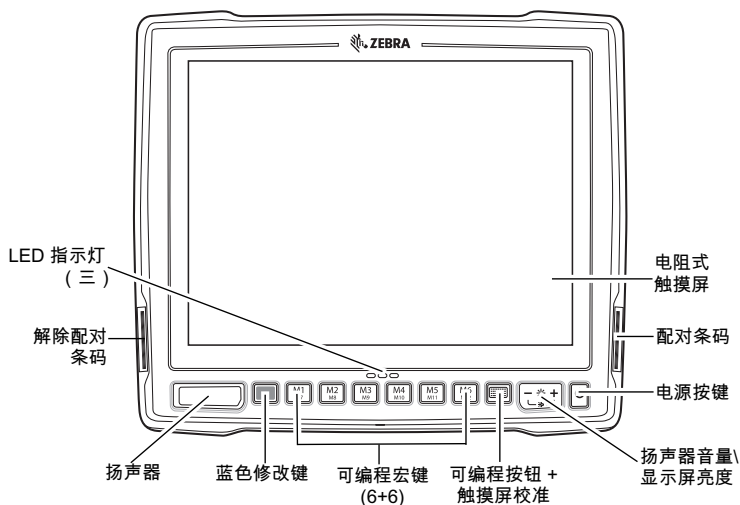
下列文档提供了有关 VC80x 车载数据终端的详细信息。

- VC80x 用户指南 Android™ 7.1.2 版 (p/n MN-003142-xx) - 提供有关 VC80x 设置、操作、规格和附件的详细信息。

如需本指南和所有其他指南的最新版本，请访问：www.zebra.com/support。

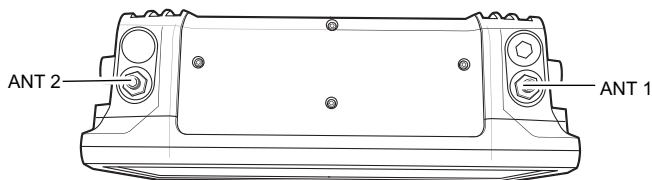
功能

正视图



外部 WiFi 天线的顶视图

802.11 a/b/g/n/ac 无线电外部天线接口



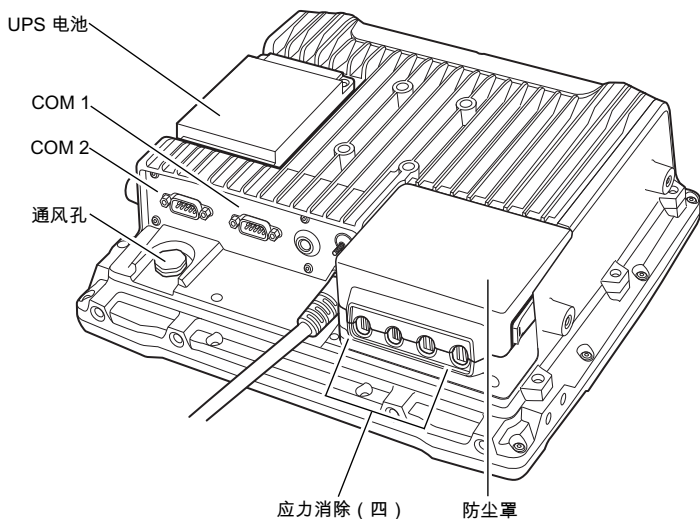
ANT 1 - 反极性插孔 (WLAN + BT) 外部主天线

ANT 2 - 反极性插孔 (WLAN) 外部辅助天线

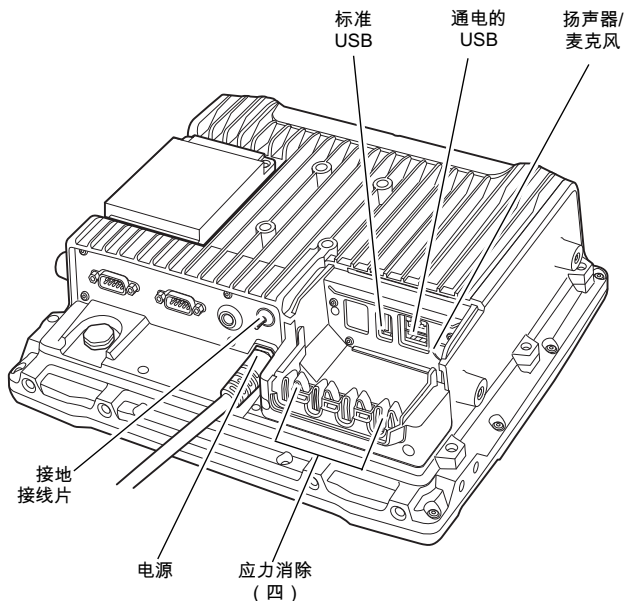
- ✓ 注释 VC80x 不附带 WiFi 天线，必须作为单独的附件订购。
VC80x 可在内部天线和外部天线之间切换。
有关完整的配置列表，请参阅 www.zebra.com/support 上的 VC80x 用户指南 Android 7.1.2 版。

后视图

配备防尘罩的后视图



未配备防尘罩的后视图



设置 VC80x 上的软件

要设置 VC80x 软件：

1. 将 VC80x 连接到外部电源。
2. 按住电源按钮打开 VC80x (参见第 4 页上的正视图)。
3. 在安装有 GMS 软件的 VC80x 上，按照 Google 设置向导来设置 Google 帐户。
4. 如果需要，应手动设置日期和时间。
 - a. 触摸 **Settings > Date & Time**。
 - b. 触摸 **Automatic date & time** 开关以禁用自动日期和时间配置。
 - c. 触摸 **Set Date** 设置当前日期。

- d. 触摸 **Set Time** 设置当前时间。
 - e. 触摸 **Select time zone** 设置位置时区。
 - f. 触摸主屏幕按钮。
5. 将 VC80x 连接到 WLAN (参见第 7 页上的无线网络配置)。
6. 选择语言设置：
- a. 触摸 **Settings > Languages & input > Languages**。
 - b. 触摸 **Add Language** 并选择语言。
 - c. 将所需语言拖到语言列表顶部。系统语言会发生更改。
 - d. 触摸主屏幕按钮。

有关详细信息，请参阅 www.zebra.com/support 上的 VC80x 用户指南 Android 7.1.2 版。

无线网络配置

要连接至 WLAN：

1. 触摸 **Settings > Wi-Fi**。
2. 滚动查看列表，然后选择所需的 WLAN 网络。
3. 对于开放式网络，触摸配置文件一次或触摸并按住后选择 **Connect to network**，或对于安全网络，输入所需密码或其他凭据，然后触摸 **Connect**。
有关详细信息，请咨询系统管理员。
4. VC80x 使用动态主机配置协议 (DHCP) 从网络获取网络地址和其他必需信息。
要使用固定的互联网协议 (IP) 地址配置 VC80x，请参阅 VC80x 用户指南 Android 7.1.2 版。
5. 在 Wi-Fi 设置字段中，出现 **Connected**，表示 VC80x 已连接到 WLAN。

有关详细信息，如应用高级设置，请参阅 www.zebra.com/support 上的 VC80x 用户指南 Android 7.1.2 版。

蓝牙

VC80x 配备了蓝牙无线电，可与各种蓝牙外围设备通信。使用蓝牙设置来配置蓝牙外围设备。

有关详细信息，请参阅 www.zebra.com/support 上的 VC80x 用户指南 Android 7.1.2 版。

可编程按键

在 VC80x 前面板上有六个可编程的宏键。与**蓝色修改键**配合使用时，可使用另外六个可编程键。要映射按键，可使用 **Key Programmer** 设置。

有关详细信息，请参阅 www.zebra.com/support 上的 VC80x 用户指南 Android 7.1.2 版。

电源

使用 100/240 VAC 电源 (p/n PWR-BGA24V150W0WW) 和 AC 电源线从交流电源为 VC80x 供电。有关详细信息，请参阅 www.zebra.com/support 上的 VC80x 用户指南 Android 7.1.2 版。



重要说明 AC/DC 电源仅适合在室温条件（如办公室环境）下使用。

安装



小心 请勿将车载数据终端安装在影响车辆安全、视野或驾驶操作的位置。

如果安装在头顶，建议另外对安装支架使用一个安全带。

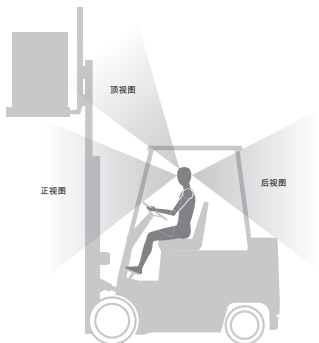
将 VC80x 安装到叉车上



重要说明 车辆前端连接的保险丝必须符合 UL 275。

1. 将所需的支座安装到 VC80x。有关详细的安装选项和说明，请参阅 www.zebra.com/support 上的 VC80x 用户指南 Android 7.1.2 版。
2. 将安装了支座的 VC80x 连接到车辆，放置在不妨碍操作员视野的位置。

视线障碍考虑事项



3. 如果使用外部天线，则以垂直位置将天线连接到 VC80x。



小心 仅用手拧紧外围设备指旋螺钉。请勿使用工具来拧紧指旋螺钉。



注释 如果安装外围设备，在选择安装位置时应留有足够的空间。

4. 将外围设备连接到 VC80x。将线缆放在防尘罩内的应力消除支架中，然后再装好防尘罩（参见第 5 页上的后视图）。
5. 将 VC80x 连接到车辆直流电源。
6. 按电源按钮打开或关闭设备（参见第 4 页上的正视图）。

连接可选的部件和附件

使用 VC80x 连接端口连接可选的部件和附件（参见第 5 页上的后视图）

有关完整的可选部件、附件和部件号列表，请参阅 www.zebra.com/support 上的 VC80x 用户指南 Android 7.1.2 版。

- 天线选件
- 安装选件
- 扫描器支架、键盘安装托盘、键盘侧面安装支架
- 键盘和数字小键盘
- 电缆和电源
- 其他：扬声器/麦克风、屏幕保护膜、触笔。

连接车载直流电源

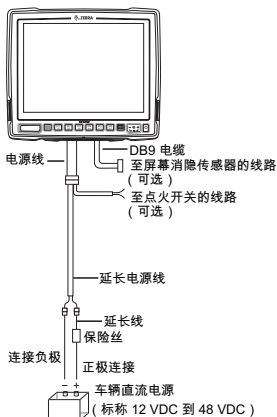


小心 只能由合格的维修人员负责将 VC80x 连接到车用电池。

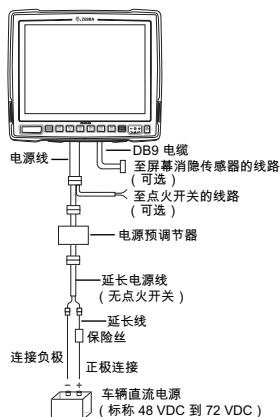


注释 电源适配器和延长线要求可能有所不同。有关完整的可选部件和附件列表，请参阅 www.zebra.com/support 上的 VC80x 用户指南 Android 7.1.2 版。

未配备电源预调节器
对于直流电源为 48V 或更低的车辆



配备电源预调节器
对于直流电源高于 48V 的车辆



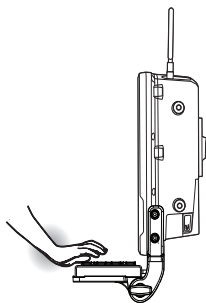
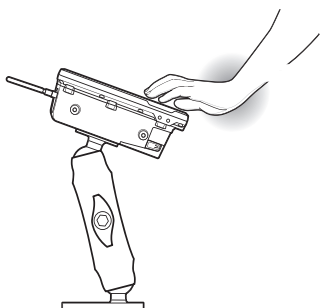
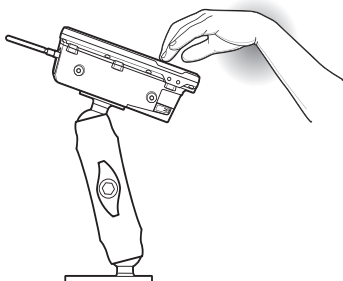
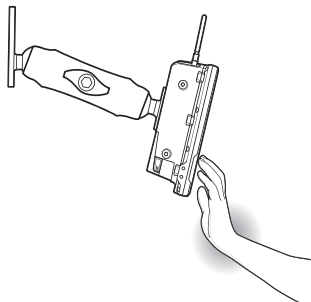
小心 请勿在延长电源线套件中使用二极管/扼流圈组件。

安装安全

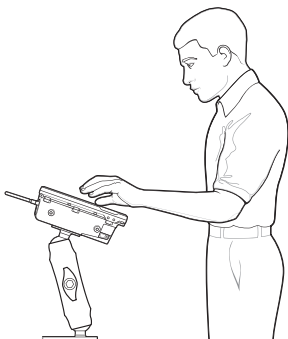
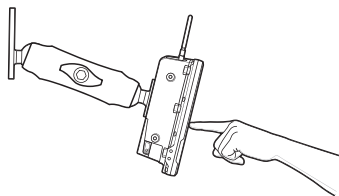
如果未能正确安装支座，或者对支座进行了改装，可能导致严重的受伤或财产损失。为了确保操作员安全，在紧固数据终端和支座时，您必须使用经过校准的扭力扳手以及购买时提供的 VC80x 型号专用的安装硬件。严禁在公共道路或高速公路上行驶的车辆中使用支座。如果在安装支座时遇到问题，请联系 Zebra 技术支持或您的 Zebra 代表。有关详细的安装信息，请参阅 VC80x 用户指南 Android 7.1.2 版。

人体工程学

避免手腕过度弯曲



最佳手腕位置



规章信息

本设备获得了 Zebra Technologies Corporation 的认可。

本指南适用于 VC80x 型号。

所有 Zebra 设备的设计均严格遵守各个销售地点所制定的法律和规章，并按照要求标示。

您可从下列网站获得当地语种的翻译版本：www.zebra.com/support。

未经 Zebra 明确批准而擅自对 Zebra 设备作出更改或修改，将有可能令用户操作设备的权利失效。

声明的最高工作温度：50°C。



小心

只能使用 Zebra 认可且 UL 认证列出的附件、电池组和电池充电器。

请勿尝试为潮湿的移动数据终端或电池充电。所有组件在连接到外部电源前都必须保持干燥。

蓝牙® 无线技术

这是经过批准的蓝牙® 产品。要了解更多信息或查看 End Product Listing (最终产品列表)，请访问 www.bluetooth.org/tpg/listings.cfm。

获准使用无线设备的国家/地区

对于会发出无线电信号的设备，监管标记（以认证为准）已获准在以下国家/地区和大洲使用：美国、加拿大、日本、中国、澳大利亚和欧洲。

要详细了解其他国家/地区的标志，请参阅符合声明 (DoC)。访问网站 www.zebra.com/doc。

注释：欧洲包括奥地利、比利时、保加利亚、克罗地亚、捷克共和国、塞浦路斯、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、意大利、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、荷兰、挪威、波兰、葡萄牙、罗马尼亚、斯洛伐克共和国、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、瑞士和英国。



小心

未得到监管部门批准的情况下运行本设备属违法行为。

国际漫游

本设备融合了国际漫游功能 (IEEE802.11d)，这可以确保本产品正确的信道上操作，以适合在特定国家/地区使用。

对等式操作 (2.4 GHz 频段)

对等式操作限于信道 1-11 (2412 - 2462 MHz)。

Wi-Fi 直连

根据所在国家/地区的支持情况，操作限制为以下信道/频段：

- 频道 1-11 (2412-2462 MHz)
- 频道 36-48 (5150-5250 MHz)
- 频道 149-165 (5745-5825 MHz)

运行频率 - 联邦通信委员会 (FCC) 和国际委员会 (IC)

仅限 5 GHz

加拿大工业部声明



小心

5150-5250 MHz 频段的设备仅适用于室内使用，以减少对共信道移动卫星系统造成有害干扰的可能。高功率雷达被分配为 5250-5350 MHz 和 5650-5850 MHz 的主要用户（意味着他们享有优先权），这些雷达可能会干扰和/或损坏 LE-LAN 设备。



警告

Le dispositif fonctionnant dans la bande 5150-5250 MHz est réservé uniquement pour une utilisation à l'intérieur afin de réduire les risques de brouillage préjudiciable aux systèmes de satellites mobiles utilisant les mêmes canaux. Les utilisateurs de radars de haute puissance sont désignés utilisateurs principaux (c.-à-d., qu'ils ont la priorité) pour les bands 5250-5350 MHz et 5650-5850 MHz et que ces radars pourraient causer du brouillage et/ou des dommages aux dispositifs LAN-EL.

仅限 2.4 GHz

在美国，802.11 b/g 的可用信道是信道 1 至 11。信道范围受固件限制。

健康与安全建议

人体工程建议



小心

为了避免人体工程方面的潜在伤害风险或将此类风险减至最低，我们建议您注意以下事项。请咨询当地的健康与安全经理，确保您已参加公司为预防员工意外伤害而设立的安全计划。

- 减少或避免重复性动作
- 保持一种自然的姿势
- 减少或避免用力过度

- 将常用物品放在随手可及之处
- 保持适宜的工作高度
- 减少或避免振动
- 减少或避免直接受压
- 提供可调节的工作台
- 提供足够宽敞的空间
- 提供适宜的工作环境
- 改进工作流程。

车辆安装

射频信号可能会影响机动车辆上安装不当或屏蔽不足的电子系统（包括安全系统）。有关您的车辆信息，请向制造商或其代表咨询。您还应咨询制造商，以了解车辆上已添加的所有设备。

安全气囊展开时冲击力非常大。请勿在安全气囊上方或安全气囊部署区域中放置任何物品，包括安装式或便携式无线设备。如果车载无线设备安装不当，则当安全气囊展开时，可能会造成重伤。

将设备放在触手可及的位置。确保眼睛不离开路面即可拿到设备。

注释：在公用道路上接听电话时，不允许将设备连接到可能导致车辆鸣笛或闪灯的警报设备上。

重要信息：在安装或使用前，请核对有关在挡风玻璃上安装和使用设备的国家/地区及地方法律。

安全安装

- 请勿将手机放在阻挡驾驶员视线或干扰车辆驾驶的地方。
- 请勿覆盖气囊。

道路安全

请勿在驾驶时做记录或使用本设备。记录待办事项或翻阅地址簿会使您忽略您的主要职责：安全驾驶。

驾驶车辆时，您的首要职责是专心驾驶。了解您驾驶所经地区有关使用无线设备的法律和法规。始终遵守这些法律和法规。

在车辆方向盘后使用无线设备时，要注意并牢记以下几条提示：

1. 了解您的无线设备和所有功能，如快速拨号和重拨。如果可以，这些功能可让您不必将注意力移开路面即可拨打电话。
2. 如果可以，请使用免提设备。
3. 让通话对方知道您正在驾驶；如有必要，请在交通拥堵或恶劣天气情况下停止通话。下雨、冰雹、下雪、结冰甚至交通拥堵都可能造成危险。

4. 根据情况拨打电话并判断交通情况；如有可能，请在车辆不移动时或者在汇入车流之前通话。车辆停稳时再尝试通话。如果您需要在驾驶时通话，先只拨几个数字，检查路面和后视镜情况后再继续拨其他数字。
5. 不要进行有压力的通话或有情绪的通话，这可能会分散注意力。让通话对方知道您正在驾驶，并且，在可能分散您对路面的注意力的情况下中止通话。
6. 使用无线电话进行求救。遇到火灾、交通事故或紧急救护时，请拨打急救中心电话（美国为 9-1-1，欧洲为 1-1-2）或其他本地急救电话。请记住：使用无线电话进行呼叫免费！无论使用何种安全码、使用何种网络、有没有插入 SIM 卡，都可以进行此类呼叫。
7. 请使用无线电话帮助处于紧急情况的其他人。如果您遇到正在发生的交通事故、犯罪或者生命面临危险的其他严重紧急情况，请呼叫急救中心（美国为 9-1-1，欧洲为 1-1-2）或其他本地急救电话，正如您希望其他人可以帮助您一样。
8. 必要时可呼叫道道路救援或特殊非紧急无线救援电话。如果您遇到不会造成严重危害的故障车辆、发生故障的交通信号灯、没有人员受伤的轻微交通事故或者看到被盗车辆，请呼叫道道路救援或其他特殊非紧急无线救援电话。

“无线行业提醒您，驾车使用设备/手机时请注意安全”。



有关无线设备使用的警告

请仔细看有关无线设备使用的所有警告。

具有潜在危险的环境 – 车辆使用

对于在燃料库、化工厂等和空气中含有化学品或微粒（如谷物、灰尘或金属粉末）的区域以及通常建议关闭车辆引擎的任何其他区域使用无线电设备的情况，我们提醒大家务必了解相关限制条件。

飞机安全

机场或航空公司工作人员指示时，请关闭无线设备。如果您的设备提供了“飞行模式”或类似功能，请向航班工作人员咨询是否可在飞行途中使用此设备。

医院中的安全注意事项



无线设备会发射射频能量并且可能会影响医疗电气设备。

在医院、诊所、或医疗保健机构内，如被要求，应关闭无线设备。此类要求旨在防止对敏感医疗设备造成潜在干扰。

起搏器

起搏器制造商建议至少在手持无线设备和起搏器之间保持 15 厘米（6 英寸）的距离，以防对起搏器产生的潜在干扰。这些建议与无线技术研究所开展的独立研究和提供的建议保持一致。

对于携带起搏器的人：

- 打开设备时，本设备与起搏器之间应始终保持 15 厘米（6 英寸）以上的距离。
- 不得将本设备放在胸前口袋内携带。
- 应该用与起搏器距离最远的耳朵收听信号，以尽量减小潜在干扰。
- 如果有理由怀疑正在发生干扰，请关闭本设备。

其他医疗设备

请咨询医师或医疗设备制造商，以确定无线产品的运行是否会干扰医疗设备。



射频暴露指导原则

安全信息

减少射频暴露 - 妥善使用

仅按所提供的说明操作设备。

国际

本设备符合关于人体暴露于无线电设备电磁场的国际公认标准。有关人体暴露于电磁场的国际公认标准的信息，请参阅 Zebra 符合声明 (DoC)：
www.zebra.com/doc。

有关无线设备发出的射频能量安全性的更多信息，请参阅
www.zebra.com/responsibility（位于“企业责任”下方）。

欧洲

远程和独立天线配置

为了符合欧盟射频暴露要求，当在远程位置安装外部天线或在具有相似配置的独立台式计算机的用户附近操作天线时，天线与所有人员之间应至少保持 20 厘米的间隔距离。

美国和加拿大

关于处于同一位置的声明

为了符合 FCC 射频直接接触守规要求，用于这种发射器的天线不得与其他发射器/天线在同一位置，也不得与其协同运行，除了那些已在此次提交资料时得到批准的发射器/天线。

重要说明：(对于移动设备使用)

辐射暴露声明：

本设备符合针对不受控环境规定的 IC 辐射暴露限制。安装和操作本设备时，发射天线与人体应至少保持 20 厘米的距离。

NOTE IMPORTANTE: (Pour l'utilisation de dispositifs mobiles)

Déclaration d'exposition aux radiations:

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements IC établies pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec un minimum de 20 cm de distance entre la source de rayonnement et votre corps.

远程和独立天线配置

为了符合 FCC RF 暴露要求，当在远程位置安装外部天线或在具有相似配置的独立台式计算机的用户附近操作天线时，天线与所有人员之间应至少保持 20 厘米的间隔距离。

为满足 FCC RF 暴露要求，在操作移动传输设备时设备与人体之间至少必须间距 20 厘米或以上。

电源

仅使用经 Zebra 批准的全国认证测试实验室 (NRTL) 认证 ITE (LPS/SELV) 电源，电气额定值如下：输出 24 V 直流电，最小电流为 6.25 A，最高环境温度至少为 40°C。使用替代电源将使对此设备的任何授权作废，并且可能带来危害。

电池

中国台湾 – 回收利用

EPA (环境保护署) 要求干电池生产厂家或进口公司遵守废弃物清理法第 15 条相关规定，在销售、赠送或促销电池时必须要在电池上标明回收标记。请联系合格的中国台湾回收商，以正确处理电池。



「廢電池請回收」

电池信息



小心 如果换用错误类型的电池，则存在爆炸的风险。

请按说明处理电池。

仅限使用经 Zebra 批准的电池。经批准可将带电池充电功能的配件用于以下电池型号：

部件号 BT000254A01 (12.6 VDC , 2000 mAh)。

Zebra 认可的可充电电池组的设计和结构均达到行业最高标准。

但是，需要更换前，电池的使用寿命和保存期限受到多种条件的制约。电池组的实际使用寿命受多种因素影响，例如高温、寒冷、恶劣的环境条件及严重掉落。

如果电池的存放时间超过六个月，则电池的整体性能可能发生不可逆转的退化。将电池从设备中取出，在电池半满电量状态下保存在阴凉干燥处，以防止电量损失、金属部件生锈和电解质外渗。如果电池要存放一年或一年以上，则应至少每年查看一次电池电量并将电池充至半满电量。

电池的运行时间大幅减少时需要更换电池。

无论电池是另外选配，还是作为移动数据终端或条码扫描器的部件随整机购买，所有 Zebra 电池的标准质量担保期限均为一年。有关 Zebra 电池的详细信息，请访问：www.zebra.com/batterybasics。

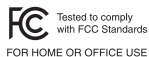
电池安全指导原则

设备充电区域不应存在碎屑、可燃物或化学品。设备在非商业环境中充电时应格外小心。

- 请遵守用户指南中有关电池使用、存放和充电的规范。
- 电池使用不当可能会导致火灾、爆炸或其他危险。
- 对移动设备的电池充电时，电池和充电器的温度必须介于 +32°F 至 +104°F (0°C 至 +40°C) 之间。
- 不要使用不兼容的电池和充电器。使用不兼容的电池或充电器可能会导致火灾、爆炸、漏液或其他危险。如果对电池或充电器的兼容性有任何疑问，请与 Zebra 技术支持联系。
- 不要拆解或打开、挤压、弯折或扭曲、扎破或撕扯。
- 使任何使用电池的设备掉落到坚硬表面所带来的大力撞击可导致电池过热。
- 不要使电池短路，或让金属或导电物体接触电池端子。
- 不要改装或再制造电池、尝试将异物插入电池中、让电池浸入水或其他液体中或接触水或其他液体，也不要让电池接触火、爆炸物或其他危险品。
- 不要将设备放置或存放在可能非常热的区域之中或附近，如停靠的车辆中、暖气片或其他热源附近。不要将电池放入微波炉或干燥机中。

- 儿童必须在成人监管下使用电池。
- 请按当地法规尽快处置使用过的可充电电池。
- 不要将电池丢入火中。
- 如果不慎将电池吞下，请立即去看医生。
- 如果电池漏液，千万不要让液体沾到皮肤或眼睛。如果已经沾到，请用大量清水清洗受影响部位并去看医生。
- 如果怀疑设备或电池已损坏，请联系 Zebra 支持中心安排检查。

无线电频率干扰要求 - FCC



注释：本设备已通过测试并且经证明符合 FCC 规则第 15 部分关于 B 类数字设备的限制。这些限制旨在提供合理保护，以防止本设备在居住区安装时产生有害干扰。本设备可产生、使用并会发射射频能量，而且，如果未按说明进行安装和使用，可能会对无线电通信造成有害干扰。然而，并不保证进行特定安装时不产生干扰。如果本设备确实对收音机或电视机的接收造成有害干扰（可以通过关闭和打开本设备来判断），我们鼓励用户通过采取以下一种或多种措施来消除干扰：

- 重新定向或定位接收天线
- 增大本设备和接收设备之间的间距
- 将本设备连接到另一个电源插座上，从而使本设备和接收设备位于不同的电路中
- 咨询经销商或有经验的收音机/电视技术人员，以寻求帮助。

无线电发射器（第 15 部分）

本设备符合 FCC 规则第 15 部分的规定。本设备的操作满足以下两个条件：(1) 本设备不得造成有害干扰，并且 (2) 本设备必须可以承受遭到的一切干扰，包括可能会引起运行状况不如人意的干扰。

射频干扰要求 - 加拿大

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

无线电发射器

本设备符合加拿大工业部许可豁免 RSS 标准。本设备的操作满足以下两个条件：(1) 本设备不得造成有害干扰，并且 (2) 本设备必须可以承受遭到的一切干扰，包括可能会引起运行状况不如人意的干扰。

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radio électrique subi même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

对于 RLAN 设备：

在加拿大，5 GHz RLAN 的使用限制条件如下：

- 受限频段 5.60 – 5.65 GHz

Pour les équipements RLAN:

L'utilisation de la bande RLAN 5 GHz au Canada présente les limitations suivantes :

- Bande restreinte 5.60 - 5.65 GHz

标签上的标记：无线电证书前的“IC:”一词，仅表明符合加拿大工业部技术规范。

Etiquette de marquage: Le terme "IC" avant la certification radio signifie que le produit est compatible avec le spécification Industrie Canada.

根据加拿大工业部规定，此无线电发射器可使用的天线是类型和最大增益（或较小值）受加拿大工业部认可的天线。为了降低对其他用户造成无线电干扰的风险，所选天线类型和增益应该让等效全向辐射功率 (e.i.r.p.) 不超过建立满意连接所必需的强度。

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radio électrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

此无线电发射器已获加拿大工业部批准，可使用下列天线类型，具有每种天线所需的最大容许增益和阻抗。严格禁止使用此处未列出或增益高于所示最大增益的天线类型来操作该发射器。

Le présent émetteur radio a été approuvé par Industrie Canada pour fonctionner avec les types d'antenne énumérés ci-dessous et ayant un gain admissible maximal et l'impédance requise pour chaque type d'antenne. Les types d'antenne non inclus dans cette liste ou dont le gain est supérieur au gain maximal indiqué, sont strictement interdits pour l'exploitation de l'émetteur.

片状	3.96 / 5 dBi	[2.4 / 5GHz]	内部天线
单极	-0.4 / -1.5 dBi	[2.4 / 5GHz]	外部天线
单极	2.6 dBi	[2.4 / 5GHz]	外部天线
偶极	1.4 / 2.8 dBi	[2.4 / 5GHz]	外部天线

标记和欧洲经济区 (EEA)

在 EEA 全境，5GHz RLAN 的使用限制条件如下：

- 5.15 - 5.35 GHz 仅限室内使用。

合规声明

Zebra 特此声明，本无线电设备符合 2014/53/EU 和 2011/65/EU 指令要求。可在以下网址获得欧盟符合声明全文：www.zebra.com/doc。

其他国家/地区

澳大利亚

在澳大利亚，5 GHz RLAN 仅限于在 5.50 - 5.65 GHz 频段内使用。

巴西

Declarações Regulamentares para VC80x - Brazil

Nota: A marca de certificação se aplica ao Transceptor, modelo VC80x. Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em Sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações sobre ANATEL consulte o site: www.anatel.gov.br

智利

Conforme a Resolución 755 parte j.1), se ajustará el dispositivo a operar en interiores en las siguientes bandas con una potencia máxima radiada no superior a 150mW:

- 2.400 a 2.483,5 MHz
- 5.150 a 5.250 MHz
- 5.250 a 5.350 MHz
- 5.470 a 5.725 MHz
- 5.725 a 5.850 MHz

Además, de acuerdo con Resolución 755, para la banda 5.150 a 5.250 MHz la operación del equipo estará restringida al interior de inmuebles y la densidad de potencia radiada máxima no excederá 7,5mW/MHz en cualquier banda de 1MHz o su valor equivalente de 0,1875 mW/25 kHz en cualquier banda de 25 kHz.

中国

通过访问以下网址可下载当地语言支持的产品说明书

www.zebra.com/support

锂电池安全警示语：

警告：请勿拆装，短路，撞击，挤压或者投入火中

注意：如果电池被不正确型号替换，或出现鼓胀，会存在爆炸及其他危险

请按说明处置使用过的电池

电池浸水后严禁使用

合格证：



欧亚关税同盟

Евразийский Таможенный Союз

Данный продукт соответствует требованиям знака ЕАС.



中国香港特别行政区

符合 HKTA1039，频段 5.15 GHz - 5.35 GHz 仅用于室内操作。

墨西哥

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

臺灣

低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

應避免影響附近雷達系統之操作

公司資訊

台灣斑馬科技股份有限公司 / 台北市信義區松高路 9 號 13 樓



废弃电子电气设备指令 (WEEE)

English: For EU Customers: All products at the end of their life must be returned to Zebra for recycling. For information on how to return product, please go to: www.zebra.com/weee.

Français : Clients de l'Union Européenne : Tous les produits en fin de cycle de vie doivent être retournés à Zebra pour recyclage. Pour de plus amples informations sur le retour de produits, consultez : www.zebra.com/weee.

Español: Para clientes en la Unión Europea: todos los productos deberán entregarse a Zebra al final de su ciclo de vida para que sean reciclados. Si desea más información sobre cómo devolver un producto, visite: www.zebra.com/weee.

Български: За клиенти от ЕС: След края на полезния им живот всички продукти трябва да се връщат на Zebra за рециклиране. За информация относно връщането на продукти, моля отидете на адрес: www.zebra.com/weee.

Deutsch: Für Kunden innerhalb der EU: Alle Produkte müssen am Ende ihrer Lebensdauer zum Recycling an Zebra zurückgesandt werden. Informationen zur Rücksendung von Produkten finden Sie unter www.zebra.com/weee.

Italiano: per i clienti dell'UE: tutti i prodotti che sono giunti al termine del rispettivo ciclo di vita devono essere restituiti a Zebra al fine di consentire il riciclaggio. Per informazioni sulle modalità di restituzione, visitare il seguente sito Web: www.zebra.com/weee.

Português: Para clientes da UE: todos os produtos no fim de vida devem ser devolvidos à Zebra para reciclagem. Para obter informações sobre como devolver o produto, visite: www.zebra.com/weee.

Nederlands: Voor klanten in de EU: alle producten dienen aan het einde van hun levensduur naar Zebra te worden teruggezonden voor recycling. Raadpleeg www.zebra.com/weee voor meer informatie over het terugzenden van producten.

Polski: Klienci z obszaru Unii Europejskiej: Produkty wycofane z eksploatacji należy zwrócić do firmy Zebra w celu ich utylizacji. Informacje na temat zwrotu produktów znajdują się na stronie internetowej www.zebra.com/weee.

Čeština: Pro zákazníky z EU: Všechny produkty je nutné po skončení jejich životnosti vrátit společnosti Zebra k recyklaci. Informace o způsobu vrácení produktu najdete na webové stránce: www.zebra.com/weee.

Eesti: EL klientidele: kõik tooted tuleb nende eluea lõppedes tagastada taaskasutamise eesmärgil Zebra'ile. Lisainformatsiooni saamiseks toote tagastamise kohta külastage palun aadressi: www.zebra.com/weee.

Magyar: Az EU-ban vásárlóknak: Minden tönkrement termékét a Zebra vállalatához kell eljuttatni újrahasznosítás céljából. A termék visszajuttatásának módjával kapcsolatos tudnivalóért látogasson el a www.zebra.com/weee weboldalra.

Svenska: För kunder inom EU: Alla produkter som uppnått sin livslängd måste returneras till Zebra för återvinning. Information om hur du returnerar produkten finns på www.zebra.com/weee.

Suomi: Asiakkaat Euroopan unionin alueella: Kaikki tuotteet on palautettava kierrätettäväksi Zebra-yhtiöön, kun tuotetta ei enää käytetä. Lisätietoja tuotteen palauttamisesta on osoitteessa www.zebra.com/weee.

Dansk: Til kunder i EU: Alle produkter skal returneres til Zebra til recirkulering, når de er udtjent. Læs oplysningerne om returnering af produkter på: www.zebra.com/weee.

Ελληνικά: Για πελάτες στην Ε.Ε.: Όλα τα προϊόντα, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, πρέπει να επιστρέφονται στην Zebra για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επιστροφή ενός προϊόντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.zebra.com/weee στο Διαδίκτυο.

Malti: Għal klijenti fl-UE: il-prodotti kollha li jkunu waslu fl-aħħar tal-ħajja ta' l-użu tagħhom, iridu jiġu rritornati għand Zebra għar-riċiklaġġ. Għal aktar tagħrif dwar kif għandek tirritorna l-prodott, jekk jogħġbok żur: www.zebra.com/weee.

Românesc: Pentru clienții din UE: Toate produsele, la sfârșitul duratei lor de funcționare, trebuie returnate la Zebra pentru reciclare. Pentru informații despre returnarea produsului, accesați: www.zebra.com/weee.

Slovenski: Za kupce v EU: vsi izdelki se morajo po poteku življenjske dobe vrniti podjetju Zebra za reciklažo. Za informacije o vračilu izdelka obiščite: www.zebra.com/weee.

Slovenčina: Pre zákazníkov z krajín EU: Všetky výrobky musia byť po uplynutí doby ich životnosti vrátené spoločnosti Zebra na recykláciu. Bližšie informácie o vrátení výrobkov nájdete na: www.zebra.com/weee.

Lietuvių: ES vartotojams: visi gaminiai, pasibaigus jų eksploatacijos laikui, turi būti grąžinti utilizuoti į kompaniją „Zebra“. Daugiau informacijos, kaip grąžinti gaminį, rasite: www.zebra.com/weee.

Latviešu: ES klientiem: visi produkti pēc to kalpošanas mūža beigām ir jānogādā atpakaļ Zebra atreizējai pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par produktu nogādāšanu Zebra, lūdzu, skatiet: www.zebra.com/weee.

Türkçe: AB Müşterileri için: Kullanım süresi dolan tüm ürünler geri dönüşürme için Zebra'ya iade edilmelidir. Ürünlerin nasıl iade edileceği hakkında bilgi için lütfen şu adresi ziyaret edin: www.zebra.com/weee.

土耳其 WEEE 符合声明

EEE Yönetmeliğine Uygundur

Zebra 最终用户许可协议

非常重要，请仔细阅读：本最终用户许可协议（“EULA”）是您（个人或单个实体）（“被许可人”）与 Zebra 国际控股公司（“Zebra”）之间针对 Zebra 及其附属公司、第三方供应商和许可人拥有并且与本 EULA 随附的软件（“软件”）所签署的法律协议，软件包括处理器用于执行具体操作的机器可读指令，但不包括在启动顺序期间仅用于启动硬件的机器可读指令。使用此软件即表示您接受本 EULA 的条款。若您不接受这些条款，则请勿使用软件。

1. 授予许可。在您遵守本 EULA 所有条款和条件的前提下，Zebra 授予您（最终用户）下列权利：对于 Zebra 硬件的关联软件，Zebra 在此授予您有限的个人非独占许可，在本协议期限内仅内部使用软件以支持操作相关的 Zebra 硬件，不用于任何其他用途。如果软件的任何部分以供您安装的方式向您提供，您可以将一份可安装软件安装到一个硬盘或一台打印机、计算机、工作站、终端、控制器、接入点或其他数字电子设备（如适用）（“电子设备”）的其他设备存储中，并且只要仅有一份软件在运行，您即可访问和使用该电子设备上安装的软件。对于独立的软件应用程序，您仅可安装、使用、访问、显示和运行向您授权份数的软件。您可以采用机器可读形式制作一份软件副本，以仅用于备份用途，前提是该备份副本必须包括在原始软件上所载的所有版权或其他专有权声明。在无支持合同的情况下，从 Zebra 首次交付或最终客户首次下载软件（或含有软件的硬件）实例之日起，您有权在九十（90）天内获取 Zebra 提供的更新和操作技术支持，不包括实施、集成或部署支持（“授权期”）。授权期过后您无法获取 Zebra 提供的更新，除非签订 Zebra 支持合同或与 Zebra 签署其他书面协议。

软件的某些项目受开源许可的限制。开源许可规定可能会凌驾于本 EULA 的一些条款之上。Zebra 通过您设备和/或系统参考指南或命令行接口（CLI）（与某种 Zebra 产品相关联）参考指南中提供的法律声明自述文件这种形式，为您提供适用的开源许可。

1.1 授权用户。对于独立软件应用程序，授予的许可受限于以下条件：确保独立或同时访问和使用软件的最大授权用户数量等于通过 Zebra 渠道合作伙伴成员或 Zebra 授权您使用的用户许可数量。您可随时通过向 Zebra 渠道合作伙伴成员或 Zebra 支付相应费用来购买额外的用户许可。

1.2 软件转让。授权期间或 Zebra 支持合同生效期间，您只能将本 EULA 和此处授予的与软件随附设备的支持或销售相关或与独立软件应用程序相关的软件或更新权利转让给第三方。在这种情况下，转让必须包括软件的全部（包括所有组件、媒介和打印资料、任何升级和本 EULA），并且您不得保留软件的任何副本。转让不可间接进行，如委托转让。转让之前，接收软件的最终用户必须同意所有 EULA 条款。如果被许可人购买 Zebra 产品和许可软件用于美国政府作为最终用户使用，则被许可方只能在以下情况下转让此类软件许可：(i) 被许可方将软件的所有副本均转让给美国政府最终用户或中间受让人，(ii) 被许可方先从受让人（如适用）和终极最终用户处获取可执行的最终用户许可协议，其中包含的限制与此协议中包含的限制大体相同。除上述情况所述，此条款授权的被许可方和任何受让人均不得使用、转让或向任何第三方提供任何可用的 Zebra 软件，也不允许任何一方这样做。

2. 保留权利和所有权。Zebra 保留在本 EULA 中未明确向您授予的所有权利。软件受版权和其他知识产权法律和条约的保护。Zebra 或其供应商拥有软件的所有权、版权和其他知识产权。软件被许可，而非售卖。
3. 最终用户权利限制。您不得进行逆向工程、反编译、反汇编或以其他方式尝试发掘软件的源代码和算法（除非并且仅限于不违反此限制的适用法律明确限制的范围），或修改、禁用软件的任何功能以及根据软件创建衍生作品。您不得出租、租赁、出借、再许可或者利用软件提供商业托管服务。
4. 同意使用数据。您同意 Zebra 及其附属机构可以收集和使用作为软件相关产品支持服务的一部分汇聚的技术信息，这些信息不会用作识别您的个人信息。Zebra 及其附属机构只能使用此信息改善其产品或为您提供个性化的服务和技术。将始终遵循 Zebra 的隐私政策处理您的信息，您可登录 www.zebra.com 查看该政策。
5. 位置信息。软件可以使您从一个或多个客户端设备收集基于位置的数据，这些数据使您能够追踪这些客户端设备的实际位置。Zebra 明确声明，对您使用或误用基于位置的数据不承担任何责任。您同意支付由使用基于位置的数据而导致的由 Zebra 提出或与第三方案赔相关的所有合理费用和开支。
6. 软件版本。在授权期内，在您获取软件的初始副本之日后，Zebra 或 Zebra 的渠道合作伙伴成员会在推出软件新版本时向您提供。本 EULA 适用于您获取软件初始版本之后 Zebra 可为您提供的所有和任意版本组件，除非 Zebra 提供的该版本随附其他许可条款。要通过发行获得提供的软件，您必须先获得 Zebra 认证的软件许可。我们建议您定期检查 Zebra 支持合同的提供情况，以确保您获得所有可用软件版本的授权。软件的一些功能可能会要求您具有访问互联网的权限，这可能受到您所使用的网络或互联网提供商的限制。
7. 出口限制。您承认软件受各个国家/地区的出口限制。您同意遵守适用于软件的所有适用国际和国家/地区法律，包括所有适用的出口限制法律和法规。
8. 转让。未经 Zebra 的书面同意，您不得转让此协议或此处列出的任何权利和义务（通过法律实施或其他方式）。无需您的同意，Zebra 可以转让此协议及其权利和义务。在上述规定的规限下，本协议应对各方及各方的法定代表、继承人和许可受让人具有约束力，并维护他们的利益。
9. 终止。本协议在终止之前始终有效。如果您未能遵守本协议的条款和条件，您在本许可项下的权利将自动终止，Zebra 不另行通知。Zebra 可以通过为您提供软件或任何新版本软件的取代协议并做出调整，让您继续使用软件或在您接受此类取代协议的基础上使用新版本来终止该协议。本 EULA 终止后，您必须停止使用软件并销毁所有副本以及软件的全部或部分。

10. 免责声明。除非明确的有限保修具有单独的书面声明，否则 Zebra 提供的所有软件均需“按原样”并“可用”，而无需 Zebra 提供任何形式的明示或默示保证。在适用法律允许的最大范围内，Zebra 否认作出任何明示、默示或法定保证，包括但不限于适销性、质量满意度或成熟度、特定用途适合性、稳定性或可用性、准确性、无病毒、不侵犯第三方权利或违反其他权利的默示保证。Zebra 不保证软件操作不会中断或不会出错。本 EULA 涵盖的软件范围包括仿真库，此类仿真库不会百分百运行准确或覆盖全部仿真功能，“按原样”覆盖所有错误，本段和本协议的所有免责声明和限制适用于此类仿真库。某些司法管辖区不允许排除或限制默示保证，因此上述排除或限制可能并不适用于您。Zebra 或其附属机构为您提供的建议或信息（无论口头或书面）均不应被认为用于改变此 Zebra 软件保修免责声明，或创建任何类型的 Zebra 保修声明。

11. 第三方应用程序。本软件可能包含或下载附带某些第三方应用程序。Zebra 未作出任何有关这些应用程序的声明。由于 Zebra 无权控制这些应用程序，您承认并同意 Zebra 对这些应用程序不承担任何责任。您明确承认并同意使用第三方应用程序将由您独担风险，您将承担对质量、性能、精确度和效果不满意的所有风险。您同意 Zebra 对任何直接或间接损害或损失（包括但不限于由使用或依赖任何第三方内容、产品或服务或通过任何此类应用程序而导致、声称导致或关联的任何损害或数据丢失）不承担任何责任。您承认并同意第三方应用程序的使用受此类第三方应用程序提供商使用条款、许可协议、隐私政策或其他类似协议的约束，您向第三方应用程序提供商提供的任何信息或个人数据（无论是否知情）都将受第三方应用程序提供商隐私政策的管辖（如果此类政策存在）。Zebra 对于任何第三方应用程序提供商造成的信息披露或其他任何行为不承担任何责任。Zebra 对于您的个人信息被任何第三方应用程序提供商捕获，或第三方应用程序提供商将您的个人信息用于其他用途的行为不承担任何责任。

12. 责任限制。Zebra 对使用或不能使用软件或任何第三方应用程序、其内容或功能而导致的任何类型的损害（包括但不限于错误导致或相关的损害、遗漏、中断、缺陷、延迟操作或传输、计算机病毒、连接失败、网络收费、应用程序内置购买和其他所有其他直接、间接、特殊、偶然、惩罚性或后果性的损害）不承担任何责任，即使 Zebra 已被告知此类损害的可能性。某些司法管辖区不允许排除或限制偶然或间接的损害，因此上述排除或限制可能并不适用于您。尽管有上述规定，Zebra 对于因使用本软件或第三方应用程序或本 EULA 的任何其他条款而造成的所有损失、损害、诉讼事由（包括但不限于基本合同、侵权或其他原因）所承担的全部责任不应超过您购买软件所支付的费用总额。即使任何补救措施都没有达到其基本目的，上述限制、排除事项和免责声明（包括第 10、11、12 和 15 条）应在适用法律允许的最大范围内适用。


13. 禁令救济。您承认，一旦本协议的任何规定遭到违反，Zebra 将不会获得金钱或损害赔偿方面的足够补救。因此，Zebra 在不缴纳保证金的情况下，有权在提出申请后立即从具有管辖权的法院获得针对该违反行为的禁令。Zebra 获得禁令救济的权利并不限制其寻求进一步补救的权利。

14. 修改。除非采用书面形式并由向其寻求修改执行之一的授权代表签字，否则本协议的任何修改均不具有约束力。

15. 美国政府最终用户限制权利。此规定仅适用于美国政府最终用户。本软件属于 48 C.F.R. 第 2.101 部分所定义的“商业项目”，包括“商业计算机软件”和“计算机软件文档”，此类术语在 48 C.F.R. 第 252.227-7014(a)(1) 部分和 48 C.F.R. 第 252.227-7014(a)(5) 部分加以定义，并在 48 C.F.R. 第 12.212 部分和 48 C.F.R. 第 227.7202 部分使用（如适用）。根据 48 C.F.R. 第 12.212 部分、48 C.F.R. 第 252.227-7015 部分、48 C.F.R. 第 227.7202-1 到第 227.7202-4 部分、48 C.F.R. 第 52.227-19 部分和联邦法规代码的其他相关部分（如适用），软件分发并许可给美国政府最终用户 (a) 仅用作商业项目，(b) 依照此处包含的条款和条件，仅具有授权给所有其他最终用户的权限。

16. 适用法律。本协议受伊利诺伊州的法律管辖，不考虑其法律冲突规定。本 EULA 不受《联合国国际货物销售合同公约》管辖，其应用被明确排除在外。

CMM 数据

部件名称 (Parts)	有害物质						
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)	
金属部件 (Metal Parts)	X	O	O	O	O	O	
电路模块 (Circuit Modules)	X	O	O	O	O	O	
电缆及电缆组件 (Cables and Cable Assemblies)	O	O	O	O	O	O	
塑料和聚合物部件 (Plastic and Polymeric Parts)	O	O	O	O	O	O	
光学和光学组件 (Optics and Optical Components)	O	O	O	O	O	O	
电池 (Batteries)	O	O	O	O	O	O	

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。
(企业可在此处，根据实际情况对上表中打“x”的技术原因进行进一步说明。)

此表应中国 RoHS 要求而创建。

限用物質含有情況標示聲明書

設備名稱：移動式電腦 Equipment name			型號 (型式) : VC80x Type designation (Type)			
單元 Unit	限用物質及其化學符號 Restricted substances and its chemical symbols					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr ⁺⁶)	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
印刷電路板及電子組件	—	○	○	○	○	○
金屬零件	—	○	○	○	○	○
電纜及電纜組件	○	○	○	○	○	○
塑料和聚合物零件	○	○	○	○	○	○
光學與光學元件	○	○	○	○	○	○

備考 1. “超出 0.1 wt % ” 及 “超出 0.01 wt % ” 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。

Note 1: “Exceeding 0.1 wt%” and “exceeding 0.01 wt%” indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition.

備考 2. “O” 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。

Note 2: “O” indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.

備考 3. “—” 係指該項限用物質為排除項目。

Note 3: The “—” indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.



www.zebra.com

© 2017 ZIH 公司和/或其子公司。保留所有权利。Zebra 和标志性的 Z 头像是 ZIH 公司在全球许多司法管辖区内注册的商标。所有其他商标均为其各自所有者的财产。

MN-003133-02ZHCN 版本 A - 11/17